

《鲁迅翻译思想研究》

图书基本信息

书名：《鲁迅翻译思想研究》

13位ISBN编号：9787516152188

出版时间：2015-1

作者：冯玉文

页数：290

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《鲁迅翻译思想研究》

内容概要

本书探讨了鲁迅关于引进文化方面的几个问题。指出鲁迅的翻译思想以“立人”为指归，体现了对愚昧的弱国子民的启蒙诉求。鲁迅希望通过翻译“别求新声于异邦”，实现国人的思想改造和建设，催生自立自强、科学理性、平等博爱的新人。鲁迅的翻译选材、翻译策略、翻译方法以及翻译路径和翻译方式都体现着“立人”的诉求。鲁迅翻译的取材思想与中国在世界上的弱国地位、鲁迅自身弱国子民的处境密切相关：体现出拒绝暴力、取向真实、瞩目边缘等特征，也具有呼唤平等与博爱的思想倾向，更具有为自我、儿童、民众“立人”服务的宗旨。国家和作家也是鲁迅翻译选材的重要考虑因素：鲁迅出于自身的定位对原语国进行选择，出于自身的处境刻意突出那些处于困厄中的作家。鲁迅采用的欧化翻译策略表达的是对中华民族文化发展走向的思考，最终指出的是中国人的走向：站在世界的高度、立于中西文化之间，寻找最有益于中国人发展的方向。

作者简介

冯玉文，1972年生，黑龙江勃利人。1995年毕业于哈尔滨师范大学俄罗斯语言与文学专业，获得学士学位；2004年、2012年毕业于北京师范大学中国现当代文学专业，获得硕士、博士学位。现为陕西理工大学文学院副教授，硕士生导师。在《茅盾研究》《黑龙江社会科学》《船山学刊》等刊物上发表论文数十篇。主持完成黑龙江省教育厅人文社会科学研究基金项目二项：“现代文学俄侨题材作品研究”、“黑龙江省俄侨文学研究”，主持陕西省教育厅2013年人文社会科学专项研究项目“现代在华俄罗斯侨民文学的文化阐释”和陕西省教育科学“十二五”规划项目“高校‘中国现代文学’教学与大学生‘中国梦’的培育研究”，参与国家社科基金项目“民族主义文艺运动研究”。合著《双悬日月照文坛：鲁迅与胡适比较研究》（吉林文史出版社2006年版）等。

《鲁迅翻译思想研究》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com